

ОСОБЕННОСТИ РЕЧЕВЫХ ПОРТРЕТОВ ПОЛИТИЧЕСКИХ ДЕЯТЕЛЕЙ ВЕЛИКОБРИТАНИИ (НА ПРИМЕРЕ БОРИСА ДЖОНСОНА)

К.Ю. Малышкин, канд. филол. наук, доцент
Омский государственный педагогический университет
(Россия, г. Омск)

DOI:10.24412/2500-1000-2023-12-4-100-103

Аннотация. В статье рассматриваются особенности речевых портретов политических деятелей Великобритании (на примере Бориса Джонсона). Отмечено, что речевой портрет представляет собой, с одной стороны, отражение речевых предпочтений личности политика в конкретных коммуникативных ситуациях с целью реализации определенных намерений, что проявляется в различных коммуникативных стратегиях и тактиках, применении стилистических средств, с другой, – комплекс личностных характеристик, которые делают речь политического деятеля узнаваемой. Сделан вывод о том, что особенностями речевого портрета Бориса Джонсона являются наличие речевых клише, использование прецедентных имен, что указывает на эрудированность, наличие фоновых знаний, образованность политика, применение языковой игры.

Ключевые слова: речевой портрет, Борис Джонсон, речевые клише, прецедентное имя, языковая игра.

Изучение политического дискурса в лингвистике привлекает исследователей своей актуальностью и динамичностью. Помимо языка политических СМИ изучаются публичные выступления политических деятелей страны, особенности их речевого портрета.

В работах А.П. Чудинова речевой портрет политического деятеля рассматривается с точки зрения методологии создания конкретного текста для публичного выступления [3; 4].

Н.Б. Руженцева и Е.А. Нахимова отмечают, что на основе анализа разных выступлений политика можно определить те или иные черты его речевого портрета, например, в интервью, на пресс-конференции, речи в рамках предвыборной компании и др. [1].

О.М. Снигирева, Т.С. Талалай указывают на то, что речевой портрет представляет собой, с одной стороны, отражение речевых предпочтений личности политика в конкретных коммуникативных ситуациях с целью реализации определенных намерений (воздействие на аудиторию, в частности, агитация, манипуляция, убеждение и т.д.), что проявляется в различных коммуникативных стратегиях и тактиках, применении стилистических средств, с

другой, – комплекс личностных характеристик, которые делают речь политического деятеля узнаваемой [2]. В этой связи интерес представляет рассмотрение особенностей конкретного политического деятеля.

Бывший премьер – министр Борис Джонсон на политической арене известен своей эмоциональностью, эрудированностью, ораторскими способностями, что позволяет говорить об актуальности изучения его речи как политика в разных ситуациях.

В первую очередь, следует обратить внимание на наличие речевых клише, которые являются одной из основных черт речевого портрета политического деятеля. Выделим следующие речевые клише в речи политика:

It is great to welcome everyone here to Greenwich and I invite you first to raise your eyes to the heavens:

1) *It is great to welcome everyone...* – типичное приветствие, обычно используемое для начала выступления или события.

2) *Raise your eyes to the heavens* символизирует обращение внимания на что-то высокое, возвышенное, часто используемая фраза для привлечения внимания к чему-то важному или величественному.

And it is visibly resolved as you can see in favour of William and Mary and the result is stability and certainty and optimism and an explosion of global trade propelled by new maritime technology [7].

Stability and certainty u optimism – типичные слова, используемые для описания положительных изменений или результатов.

Explosion of global trade propelled by new maritime technology – выражение, подчеркивающее резкий рост глобальной морской торговли благодаря новым технологиям. В данном случае фраза описывает экономический прогресс или рост с использованием образных и красочных слов.

And frankly it is not a moment too soon because the argument for this fundamental liberty is now not being made [6]:

Выражение *Not a moment too soon* обычно означает, что что-то пришло в голову в нужный момент.

The argument for this fundamental liberty is now not being made указывает на то, что важный аргумент или принцип был утрачен или игнорируется.

And it goes without saying to all those conspiracy theorists who may still be in existence, all those believers in the Bermuda Triangle or who think that Elvis will be found on Mars.

Фраза *It goes without saying* выражает очевидную истину или факт, подразумевая, что это все должны понимать ее без объяснения.

Conspiracy theorists - стандартное обозначение людей, склонных верить в теории заговора или необычные идеи.

Кроме того, стоит отметить, что стремление Бориса Джонсона сблизиться с целевой аудиторией репрезентуется через речевые клише, выражающие мнение политика:

Frankly speaking;

I am glad;

To my mind; It is vital;

It strikes me that; It is my firm believe that;

I honestly think that; I'd prefer to.

Следующей особенностью речевого портрета целесообразно считать указание в тексте на прецедентные имена, основной целью которого является воздействие на

аудиторию и стремление убедить ее в своей правоте. В качестве примера целесообразно привести следующее высказывание политика:

Greenwich has Thornhill who spent 20 years flat on his back on top of the scaffolding, so rigid that his arm became permanently wonky, and he's left us this gorgeous and slightly bonkers symbolic scene that captures the spirit of the United Kingdom in the early 18th century [7].

Борис Джонсон употребляет имя известного английского художника James Thornhill, родившегося в 1675 году и умершего в 1734 году, который был известен своими работами в области живописи и декоративного искусства, в частности, фресками в Painted Hall в королевском госпитале Гринвич. Можно предположить, что политик использовал имя Джеймса Торнхилла для подчеркивания важности и значимости исторических личностей и их вклада в культурное и историческое наследие Великобритании.

В высказывании *And it goes without saying to all those conspiracy theorists who may still be in existence, all those believers in the Bermuda Triangle or who think that Elvis will be found on Mars...* [5] встречаются два прецедентных имени:

1. *Bermuda Triangle* – известная мистическая область в Атлантическом океане, где по исчезают суда и самолеты. Джонсон использовал данное прецедентное имя, чтобы упомянуть тех, кто придерживается теорий заговора или неверных убеждений, ассоциируя их с теми, кто, по его мнению, не верит в Brexit.

2. *Elvis Presley on Mars* – несуществующий или нереальный феномен, отсылка к тем, кто принимает несбыточные или фантастические идеи. В данном контексте это используется для создания аналогии между неверующими в Brexit и теми, кто, по мнению Джонсона, придерживается «нелепых» и неверных идей.

Следующей особенностью речевого портрета бывшего премьер-министра является языковая игра, основной целью которой является усилить воздействие на адресата. В качестве примера можно привести выражение *Never mind the backstop* –

the buck stops here (в переводе «Не обращайтесь внимание на *backstop* - ответственность лежит на нас») [6], слово *backstop* обозначает стена, преграда, *buck stops* – ответственность. Если посмотреть историческое значение *backstop*, то оно относится к юридическому термину *The Irish backstop* в контексте *Brexit*, который олицетворял на нормативном уровне гарантию отсутствия физической границы между Ирландией и Северной Ирландией до выхода Великобритании из Евросоюза. Однако при нарушении данного принципа остров станет разделен на две части. Фраза *Buck stops here* соотносится с высказыванием президента США Гарри Трумэна *The buck stops here* (здесь заканчивается ответственность) в значении «ответственность лежит на нас» (на конкретном государстве, стране, обществе) выражает дилемму, потерять Северную Ирландию и быть независимыми или остаться в Евросоюзе и не потерять территорию.

Подобная языковая игра связывает политический контекст *Brexit* с известной фразой, что сознательно используется для создания ассоциаций и усиления эффекта сообщения, обращая внимание на важность принятия решений и осознания ответственности за решение сложных ситуаций.

Другим примером языковой игры следует назвать пример: *Let's go carbon-neutral by 2050, and Corbyn-neutral by Christmas!* [6] Языковая игра отличается креативным использованием Рождества в контексте экологического будущего и служит для передачи определенной эмоциональной нагрузки и политического контекста

Фраза *Carbon-neutral by 2050* представляет собой отсылку к экологической проблеме и важности перехода к более экологически чистым методам производства, по сути, это призыв к экологически чистому будущему без использования углерода к 2050 году.

Corbyn-neutral by Christmas, где Corbyn-neutral ассоциируется с политическим оппонентом, лидером лейбористов Джереми Корбином, а *neutral* выражает смысловую двусмысленность: в контексте углерода – экологически чистый, а в контексте Корбина – отказаться от него. Борис Джонсон, обращаясь к проблеме экологии, в то же время проводит параллель с оппонентом, призывая «избавиться» от него (*Corbyn-neutral*) к Рождеству. Стоит отметить, что данное высказывание становится понятным только той аудитории, которая знакома с политической ситуацией в стране.

Исходя из анализа ряда высказываний Бориса Джонсона можно выделить несколько особенностей его речевого портрета:

- наличие речевых клише, что связано с необходимостью не только воздействовать на аудиторию эмоционально, используя разнообразные стилистические средства, но показывать высокий уровень образованности, грамотности речи, придавая ей эффект логической последовательности;

- использование прецедентных имен, что указывает на эрудированность, наличие фоновых знаний, образованность политика;

- применение языковой игры, что свидетельствует о стремлении политика «завоевать» аудиторию и обратить внимание на отдельные детали.

Библиографический список

1. Руженцева Н.Б. Функции ярлыка в коммуникативном портрете политика (на материале современных печатных СМИ) / Н.Б. Руженцева, Е.А. Нахимова // Экология языка и коммуникативная практика. – 2019. – № 4 (2). – С. 87-98.
2. Снигирева О.М., Талалай Т.С. Речевой портрет политического лидера Германии А. Меркель (на материале новогодних обращений) // Известия ВГПУ. – 2019. – №2 (135).
3. Чудинов А.П. Лингвополитическая персонология как научное направление / А.П. Чудинов // Филологические науки. Научные доклады высшей школы. – 2018. – № 1. – С. 45-52.
4. Чудинов А.П. Дискурсивный поворот в российской когнитивной политической метафорологии / А.П. Чудинов, Э.В. Будаев, О.Г. Скворцов // Когнитивные исследования

языка / Общероссийская общественная организация «Российская ассоциация лингвистов-когнитологов». – Тамбов, 2019. – С. 110-115.

5. Boris Johnson's first speech as Prime Minister: 24 July 2019. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.gov.uk/government/speeches/boris-johnsons-first-speech-as-prime-minister-24-july-2019> (дата обращения: 26.12.2023).

6. Boris Johnson launches Conservative Party manifesto. General Election 2019. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=rBwJNrwhTPw> (дата обращения: 26.12.2023).

7. PM speech in Greenwich: 3 February 2020. – [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.gov.uk/government/speeches/pm-speech-in-greenwich-3-february-2020> (дата обращения: 26.12.2023).

SPECIAL PORTRAITS OF POLITICAL FIGURES OF GREAT BRITAIN (NA PRIMERE BORISSA JOHNSON)

K.Yu. Malyshkin, *Candidate of Philological Sciences, Associate Professor*
Omsk State Pedagogical University
(Russia, Omsk)

***Abstract.** The article deals with the peculiarities of speech portraits of British politicians (for example, Boris Johnson). It is noted that the speech portrait is, on the one hand, a reflection of the speech preferences of a political personality in specific communicative situations with the aim of realizing certain intentions, which is manifested in various communicative strategies and tactics, the use of stylistic means, and on the other hand, it is a set of personal characteristics that make the speech of a political figure is recognizable. A conclusion was made that the features of the speech portrait of Boris Johnson are the presence of speech clichés, the use of precedent names, which indicate erudition, the presence of background knowledge, political education, and the use of language games.*

***Keywords:** speech portrait, Boris Johnson, speech cliché, precedent name, language game.*